



Raad van Bestuur

GEWIJZIGDE BEGROTING NR. 1/2010

CT/CA-036/2010NL

INHOUD

I. INLEIDING

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN - OVERZICHT

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2010

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2010

BIJLAGE 1 LIJST VAN AMBTEN

I. INLEIDING

Het Vertaalbureau heeft, in overeenstemming met artikel 28 van zijn financieel reglement van 25 maart 2009, deze gewijzigde begroting, nr. 1/2010, om de volgende redenen opgesteld:

Het volume aan vertaalwerk was in de eerste helft van het jaar relatief hoog vergeleken bij voorgaande jaren. De klanten van het Vertaalbureau kregen het verzoek hun prognoses met betrekking tot vertalingen van het Vertaalbureau te bevestigen. Dit geschiedde in de maand juni 2010 en uit de nieuwe prognoses bleek een groter vertaalvolume. Het Vertaalbureau heeft zijn begroting dienovereenkomstig aangepast.

Voorts betaalt het Vertaalbureau het overschot overeenkomend met het batig saldo van 2009 aan het BHIM, zoals is afgesproken tijdens de vorige vergadering van de raad van bestuur op 22-23 maart 2010¹. Ten slotte zal het Vertaalbureau de werkgeversbijdrage aan de communautaire pensioenregeling betalen voor de jaren 2005-2010, zoals is goedgekeurd door de raad van bestuur in zijn besluit CT/CA-028/2010.

STAAT VAN ONTVANGSTEN

De volgende wijzigingen zijn in de staat van ontvangsten aangebracht:

- a) Bijwerking van de begrotingsprognoses van de klanten op basis van hun meest recente ramingen aan vertaalbehoeften. Dit komt kortweg neer op een verhoging van 8 716 212 EUR in titel 1 (Bijdragen van de agentschappen en organen) en een geringe daling van 15 700 EUR in titel 3 (Interinstitutionele samenwerking). Er deden zich substantiële wijzigingen voor in de prognoses van een aantal klanten. De grootste betrof het BHIM met een stijging van bijna 8,2 miljoen EUR.
- b) De begrotingspost voor bankrente werd verlaagd met 488 000 EUR in vergelijking met de gecumuleerde raming in de oorspronkelijke begroting (titel 4). Dit is toe te schrijven aan een daling van de rentetarieven voor de lopende en de spaarrekeningen.
- c) Overeenkomstig artikel 16 van het financieel reglement wordt het gecumuleerde saldo van het begrotingsoverschot van voorgaande jaren, namelijk 24 041 195 EUR, opgenomen als ontvangsten voor 2010.
- d) De restitutie aan het BHIM van een bedrag van 6 121 255 EUR. Dit bedrag komt overeen met het batig saldo van 2009.
- e) Invoering van een begrotingslijn 6100 aan de ontvangstenzijde: restitutie aan de Commissie van de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling. Dit krediet dekt de bijdragen voor de begrotingsjaren 2005 tot en met 2009, te weten 11 050 000 EUR, met inbegrip van de rente voor verlate betaling van twee debetnota's uit 2005, en zal in 2010 aan de Commissie worden gerestitueerd. De betaling van de

¹ Notulen van de 34e vergadering van de raad van bestuur, CT/CA-023/2010NL

werkgeversbijdrage voor 2010 verschijnt als uitgave voor het lopende jaar (zie volgende paragraaf, "Staat van uitgaven").

- f) Invoering van twee nieuwe pro-memoriebegrotingslijnen (p.m.) als gevolg van de ondertekening van overeenkomsten met nieuwe klanten.

1041	Gemeenschappelijke Onderneming voor de tenuitvoerlegging van een gezamenlijk technologie-initiatief inzake ingebedde computersystemen (Artemis)	p.m.
1042	Gemeenschappelijke Onderneming IMI (gezamenlijk technologie-initiatief inzake innovatieve geneesmiddelen)	p.m.

STAAT VAN UITGAVEN

Het Vertaalbureau heeft zijn uitgaven in de begroting van 2010 herzien om de redenen die in de inleiding zijn genoemd en wegens een geringere behoefte aan middelen onder titel 1 (Personeel).

- a) Verhoging van kredieten voor uitgaven onder titel 1 (Personeel) van 2 170 300 EUR. Dit is voornamelijk toe te schrijven aan de overschrijving van 3 200 300 EUR van begrotingslijn 10 000 (Voorziening voor de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling) naar begrotingslijn 1134 ter dekking van de betaling aan de Commissie voor 2010.

Tevens zullen niet alle kredieten voor basissalarissen en gezinstoelagen in de oorspronkelijke begroting worden gebruikt, omdat het personeelsformatieplan niet volledig ten uitvoer is gelegd. Bovendien zijn de rangen van de toegestane posten in het personeelsformatieplan van 2010 opnieuw tegen het licht gehouden teneinde de begroting aan de huidige bezetting aan te passen. Dit leidt tot een daling van de kredieten voor een bedrag van 1 100 000 EUR.

- b) Het in titel 2 (Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven) toegewezen bedrag is enigszins verhoogd (49 000 EUR) en er zijn enkele overschrijvingen binnen deze titel gemaakt.
- i. Na vaststelling van de oorspronkelijke begroting voor 2010, zijn nog enkele nieuwe projecten in het werkprogramma van het Vertaalbureau opgenomen. Omdat er bovendien IT-medewerkers met ouderschapsverlof zijn, nam de behoefte aan IT-consultants toe, en stegen ook daardoor de kosten. Daarom is 200 000 EUR overgeschreven van de begroting voor apparatuur en programmatuur. Er zijn middelen beschikbaar gekomen door een vermindering met 10 % van aankopen van hardware, geringere uitgaven voor het ABAC-systeem wegens een vertraging bij de implementatie van het systeem, en geringere uitgaven voor de aankoop van licenties.
- ii. Voor een betere weergave van de aard van de kosten is 140 900 EUR overgeschreven van de begroting voor huur naar andere lijnen binnen deze titel, zoals onderhoud en elektriciteit.

- iii. Het krediet van begrotingslijn 2330 (Proceskosten) is met 50 000 EUR verhoogd om de uitgaven te dekken in verband met lopende onderhandelingen met de Commissie. Bovendien moet het Vertaalbureau tijdelijk het tekort aan juridisch advies aanvullen door het vertrek van het hoofd van de dienst Juridische Zaken en financiën.
- c) Kredietverhoging voor beleidsuitgaven onder titel 3 van naar schatting 2 998 388 EUR, wegens de toename van het verwachte aantal te vertalen bladzijden.
- d) Verhoging van 1 736 300 EUR van de toewijzing in de begroting 2010 aan de voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering) ingevolge artikel 59 bis, lid 3, van het financieel reglement en artikel 58 van de verordening houdende de uitvoeringsvoorschriften van het financieel reglement. De verhoging is een gevolg van de overschrijving van middelen uit voorzieningen (niet opgenomen in de kredieten die door de voorziening voor het werkkapitaal worden gedekt) naar begrotingslijn 1134 ten behoeve van de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling voor het jaar 2010 en de verhoging van de verwachte uitgaven voor externe vertalers.
- e) Vermindering van 5 000 EUR van de reserve voor onvoorziene uitgaven.
- f) Verhoging van de kredieten voor de voorziening voor de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling. De verhoging van 6 960 100 EUR is noodzakelijk om de totale uitgaven met betrekking tot de jaren 1998-2004 te dekken, zoals beschreven in de brief van de Commissie (PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333) van 12 juli 2010.
- g) Invoering van een begrotingslijn onder titel 10 (Voorzieningen). De voorziening, begrotingslijn 10005, is ingesteld ter dekking van de betaling van de betwiste salarisaanpassing van 2009. Ze dekt de uitgaven voor 2010 en een deel van 2009, voor een bedrag van 398 500 EUR.
- h) Invoering van een begrotingslijn onder titel 10 (Voorzieningen). De voorziening, begrotingslijn 10006, is ingesteld voor investeringen in de nabije toekomst: aanschaf van apparatuur ter verbetering van de veiligheid in de informaticaruimte en voor nieuwe vertaalssoftware.

LIJST VAN AMBTEN

In juni 2010 telde het Vertaalbureau 206 medewerkers, hoewel in het personeelsformatieplan in totaal 225 posten zijn opgenomen. Er zijn nog wervingsprocedures gaande en het Vertaalbureau spant zich in om het geplande niveau in 2010 te halen. Er zal een lichte stijging van kredieten voor uitzendkrachten komen, om het werk te kunnen uitvoeren dat voorheen werd verricht door medewerkers die het Vertaalbureau hebben verlaten.

Zoals al eerder in dit document werd vermeld, zijn de toegestane posten in het personeelsformatieplan voor 2010 herzien om de rangen beter op de werkelijkheid af te stemmen en dienovereenkomstig de kosten te verlagen. De herziene lijst van ambten voor 2010 is opgenomen in bijlage 1.

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN - OVERZICHT

Titel Hoofdstuk	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijk e begroting 2010 (EUR)
	ONTVANGSTEN			
1	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN EN ORGANEN	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	312 000	-488 000	800 000
5	SALDO VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	RESTITUTIES	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	UITGAVEN			
1	PERSONEEL	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN	5 682 500	49 000	5 633 500
3	BELEIDSUITGAVEN	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	VOORZIENINGEN	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	TOTAAL-GENERAAL	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2010

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, DIENSTEN, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 0	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, DIENSTEN, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 0 0	<i>Bijdragen van de agentschappen, diensten, instellingen en organen</i>			
1 0 0 0	Europees Milieuagentschap (EEA)	400 000	p.m.	400 000
1 0 0 1	Europese Stichting voor opleiding (ETF)	265 000	15 000	250 000
1 0 0 2	Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD)	709 400	109 400	600 000
1 0 0 3	Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1 0 0 4	Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1 0 0 5	Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (BHIM)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1 0 0 6	BHIM-merken	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1 0 0 7	Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1 0 0 8	Europese Politiedienst (Europol)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1 0 0 9	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>Totaal van artikel 1 0 0</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
1 0 1				
1 0 1 0	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	110 000	-40 000	150 000
1 0 1 2	Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1 0 1 3	Europees Bureau voor wederopbouw (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Europese Investeringsbank (EIB)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 5	Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA)	500 000	-360 000	860 000
1 0 1 6	Europese Eenheid voor justitiële samenwerking (Eurojust)	4 000	500	3 500
1 0 1 7	Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1 0 1 8	Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1 0 1 9	Europees Spoorwegbureau (ERA)	700 000	-150 000	850 000
	<i>Totaal van artikel 1 0 1</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
1 0 2				

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2010

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1	
10	
100	Artikel 10, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1 0 2 0	Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie (Frontex)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Uitvoerend Agentschap onderwijs, audiovisuele media en cultuur (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Uitvoerend Agentschap voor concurrentievermogen en innovatie (EACI)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Europese Politieacademie (Cepol)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en consumenten (EAHC)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Toezichtautoriteit voor het Europees GNSS (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Europees Defensieagentschap (EDA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>Totaal van artikel 1 0 2</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	Communautair Bureau voor visserijcontrole (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Fusie voor energie (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	Satellietcentrum van de Europese Unie (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Uitvoerend Agentschap voor het trans-Europees vervoersnetwerk (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Uitvoerend Agentschap Europese onderzoeksraad (ERC)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Gemeenschappelijke Onderneming Clean Sky (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	Gemeenschappelijke Onderneming Sesar (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>Totaal van artikel 1 0 3</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Gemeenschappelijke Onderneming voor de tenuitvoerlegging van een gezamenlijk technologie-initiatief inzake ingebedde computersystemen (Artemis)	p.m.		

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1 0 4 2	Gemeenschappelijke Onderneming IMI (IMIJU)	p.m.		
	<i>Totaal van artikel 1 0 4</i>	815 200	815 200	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 1 0	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	Totaal van titel 1	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
2 0	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
2 0 0	Subsidie van de Europese Commissie			
2 0 0 0	Subsidie van de Europese Commissie	p.m.		p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 0	p.m.	p.m.	p.m.
	Totaal van titel 2	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
3 0	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
3 0 0	Interinstitutionele samenwerking			
3 0 0 0	Europese Commissie - DG Werkgelegenheid	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Deelname aan het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (CITI)	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Beheer interinstitutionele projecten	701 000		701 000
3 0 0 3	Europees Parlement	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Raad van de Europese Unie	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Europese Rekenkamer	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Comité van de Regio's van de Europese Unie	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Europees Economisch en Sociaal Comité	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Hof van Justitie van de Europese Unie	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Deelname aan communautaire programma's	p.m.		p.m.
	<i>Totaal van artikel 3 0 0</i>	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Europese Centrale Bank	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Europese Ombudsman	369 200	-800	370 000
	<i>Totaal van artikel 3 0 1</i>	404 000	-16 000	420 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1 0 4 2	
2	
2 0	
2 0 0	Artikel 10, lid 2, onder c), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Artikel 10, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Ontvangsten uit de deelname van het Vertaalbureau aan communautaire programma's.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 3 0	3 675 300	-15 700	3 691 000
	Totaal van titel 3	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	OVERIGE ONTVANGSTEN			
4 0	OVERIGE ONTVANGSTEN			
4 0 0	Bankrente			
4 0 0 0	Bankrente	312 000	-488 000	800 000
	Totaal van artikel 4 0 0	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Diverse terugbetalingen			
4 0 1 0	Diverse terugbetalingen	p.m.		
	Totaal van artikel 4 0 1	p.m.		p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 4 0	312 000	-488 000	800 000
	Totaal van titel 4	312 000	-488 000	800 000
5	SALDO VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR			
5 0	SALDO VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR			
5 0 0	Saldo van het voorgaande begrotingsjaar.			
5 0 0 0	Saldo van het voorgaande begrotingsjaar.	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Totaal van artikel 5 0 0	24 041 195	24 041 195	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 5 0	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Totaal van titel 5	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	RESTITUTIES			
6 0	RESTITUTIES AAN CLIËNTEN			
6 0 0	Restituties aan cliënten			
6 0 0 0	Restituties aan cliënten	-6 121 255	-6 121 255	
	Totaal van artikel 6 0 0	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 6 0	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	BUITENGEWONE RESTITUTIES			
6 1 0	Buitengewone restituties			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
4	
40	
400	Onder dit artikel wordt de rente opgenomen die het Vertaalbureau op zijn bankrekeningen zal ontvangen.
4000	
401	Dit artikel bestaat uit diverse terugbetalingen (privé-telefoongesprekken, enz.).
4010	
5	
50	
500	
5000	Saldo van het voorgaande begrotingsjaar. Artikel 16 van het financieel reglement van het Vertaalbureau van 22 december 2003.
6	
60	
600	
6000	Terugbetaling van het batig saldo van het vorige begrotingsjaar.
61	
610	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
6 1 0 0	Restitutie aan de Commissie van de werkgeversbijdrage aan de communautaire pensioenregeling voor de jaren 2005-2009	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>Totaal van artikel 6 1 0</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 6 1	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	Totaal van titel 6	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
6 1 0 0	Buitengewone restitutie aan de Commissie ter dekking van de werkgeversbijdragen van voorgaande jaren aan de communautaire pensioenregeling. In 2010 vindt een terugbetaling plaats van de bijdragen over de jaren 2005-2009 (met inbegrip van rente voor verlate betaling van debetnota's uit 2005) op basis van het besluit van de raad van bestuur CT/CA-028/2010.

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2010

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1	PERSONEEL			
11	PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST			
110	<i>Personeel in actieve dienst</i>			
1100	Basissalarissen	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Gezinstoelagen	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Secretariaatstoelagen	38 000	p.m.	38 000
	<i>Totaal van artikel 110</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	<i>Hulpfunctionarissen en plaatselijke functionarissen</i>			
1110	Hulpfunctionarissen	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Tolken-hulpfunctionarissen	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Plaatselijke functionarissen	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Stagair(e)s	32 000	p.m.	32 000
1115	Arbeidscontractanten	591 500	-370 000	961 500

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2010

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1 11 110 1100 1101 1102 1103 111 1110 1111 1112 1113 1115	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62 en 66. Dit krediet dient ter dekking van de basissalarissen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen. Vermindering door een nauwkeuriger berekening.</p> <p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62, 67 en 68, alsmede afdeling I van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de kostwinners-, kinder- en schooltoelage voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen. Vermindering door een nauwkeuriger berekening.</p> <p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62 en 69, alsmede artikel 4 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de ontheemdingstoelagen en de toelagen voor verblijf in het buitenland van ambtenaren en tijdelijke functionarissen.</p> <p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 18, lid 1, van bijlage XIII. Dit krediet dient ter dekking van de secretariaatsvergoeding voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen in categorie AST die een functie uitoefenen van typist, stenotypist, telexist, machineschrijver, directiesecretaris/esse of hoofdsecretaris/esse en een dergelijke vergoeding ontvingen in de maand voorafgaande aan 1 mei 2004.</p> <p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III. Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de hulpfunctionarissen.</p> <p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III. Dit krediet zal uitsluitend worden aangewend wanneer de Gemeenschappelijke tolken-conferentiedienst (SCIC) de door het Vertaalbureau gevraagde tolken, met name voor de vergaderingen van de raad van bestuur, niet kan leveren.</p> <p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 4 en titel V. Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de plaatselijke functionarissen.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met stages, bijvoorbeeld voor de ontwikkeling van betrekkingen met universiteiten. Het krediet heeft betrekking op acht stagiair(e)s gedurende vier maanden.</p> <p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 bis en titel IV. Overmaking van 70 000 EUR naar begrotingspost 1175: uitzendkrachten, en verlaging van 300 000 EUR van oorspronkelijke begroting.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
	<i>Totaal van artikel 111</i>	623 500	-370 000	993 500
112	<i>Bij- en nascholing van het personeel</i>			
1120	Bij- en nascholing van het personeel	320 000	p.m.	320 000
	<i>Totaal van artikel 112</i>	320 000	p.m.	320 000
113	<i>Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid</i>			
1130	Ziektekostenverzekering	520 000	p.m.	520 000
1131	Ongevallen- en beroepsziekteverzekering	133 000	p.m.	133 000
1132	Werkloosheidsverzekering	165 000	p.m.	165 000
1133	Vorming of behoud van pensioenrechten	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Bijdrage aan de communautaire pensioenregeling	3 200 300	3 200 300	p.m.
	<i>Totaal van artikel 113</i>	4 018 300	3 200 300	818 000
114	<i>Diverse toelagen en vergoedingen</i>	<i>p.m.</i>		
1140	Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden	2 000	p.m.	2 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
<p>112</p> <p>1120</p>	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 24 bis. De stijging van de kredieten voor deze post is toe te schrijven aan de werving van vele nieuwe personeelsleden eind 2009/begin 2010, en de uitvoering van strategische prioriteit 3 van het Vertaalbureau: 'Capaciteitsvorming door nieuwe kennis en vaardigheden'.</p>
<p>113</p> <p>1130</p>	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 72. Regeling inzake de ziektekostenverzekering van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage (3,4% van het basissalaris); de werknemersbijdrage belooft 1,7% van het basissalaris.</p>
<p>1131</p>	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 73 en artikel 15 van bijlage VIII. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage aan de ongevallen- en beroepsziekteverzekering (0,77% van het basissalaris). Op de aldus berekende kredieten wordt een toeslag van 2 % toegepast (waardoor de bijdrage op 0,7854 % wordt gebracht) ter dekking van de kosten die niet door de verzekering worden vergoed (artikel 73 van het statuut).</p>
<p>1132</p>	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 28 bis. Dit krediet dient ter dekking van het werkloosheidsrisico van tijdelijke functionarissen. Toegepast percentage: 0,81% van het basissalaris.</p>
<p>1133</p>	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 42. Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau ten behoeve van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen te verrichten betalingen om hun pensioenrechten in hun land van herkomst op te bouwen of te behouden.</p>
<p>1134</p>	<p>Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage van het Vertaalbureau aan de communautaire pensioenregeling voor 2010, op basis van besluit CT/CA-028/2010 van de raad van bestuur. De berekening voor 2010 is gebaseerd op de meest recent door de Commissie gepubliceerde index: 21,8 % van het totaal van de basissalarissen.</p>
<p>114</p> <p>1140</p>	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 70, 74 en 75. Dit krediet dient ter dekking van: - geboortetoelagen voor 10 kinderen van medewerkers in wier land van herkomst geen regeling voor dergelijke toelagen bestaat — in geval van overlijden van een ambtenaar, de totale bezoldiging van de overledene tot en met het einde van de derde maand na die van het overlijden alsmede de kosten van vervoer van het stoffelijk overschot naar de plaats van herkomst van de overledene. Bij een overlijdensgeval zullen de dienovereenkomstige kredieten van post 1100 worden overgemaakt.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1141	Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijkse verlof	326 000	p.m.	326 000
1143	Vaste ambtsvergoedingen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 114</i>	328 000	p.m.	328 000
115	Overuren			
1150	Overuren	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 115</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Werk door derden			
1171	Freelance-tolken en technisch personeel voor conferenties	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Uitzendkrachten	390 000	70 000	320 000
	<i>Totaal van artikel 117</i>	390 000	70 000	320 000
118	Diverse uitgaven in verband met indiensttreding en overplaatsing van personeel			
1180	Diverse uitgaven in verband met aanwerving	65 000	p.m.	65 000
1181	Reiskosten	17 500	p.m.	17 500
1182	Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	180 000	p.m.	180 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1141	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 8 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de forfaitaire betaling van de reiskosten van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen, hun echtgenoten en de personen te hunnen lasten van de standplaats naar de plaats van herkomst.</p>
1143	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 14 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de ambtsvergoeding voor de ambtenaar of tijdelijke functionaris wiens taak van dien aard is dat hij geregeld uitgaven voor representatiedoeleinden moet doen.</p>
115	
1150	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 56 en bijlage VI. Dit krediet dient ter dekking van de vaste vergoedingen of vergoedingen op basis van het aantal gemaakte overuren aan ambtenaren en hulpfunctionarissen van de categorie AST, alsmede aan plaatselijke functionarissen die overwerk verrichten dat niet overeenkomstig de geldende bepalingen met vrije tijd kan worden gecompenseerd.</p>
117	
1171	<p>Honorarium van de ingehuurd freelance-tolken om het Vertaalbureau in staat te stellen voor de vertolking van specifieke conferenties te zorgen, ingeval de Commissie geen tolken ter beschikking kan stellen. Naast de honoraria betreft dit ook een levensverzekering en ziektekosten-, arbeidsongevallen- en overlijdensverzekeringen voor freelance tolken wier zakenadres niet overeenkomt met de arbeidsplaats, reiskosten en een forfaitaire vergoeding van vervoerskosten.</p>
1175	<p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor uitzendkrachten. Kredietovermaking van begrotingspost 1115 "arbeidscontractanten".</p>
118	
1180	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 27 tot en met 31 en 33. Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aanwervingsprocedures.</p>
1181	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 7 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de reiskosten van functionarissen (inclusief gezinsleden) bij indiensttreding of beëindiging van de dienst.</p>
1182	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 5 en 6 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de inrichtingsvergoedingen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1183	Verhuiskosten	39 000	p.m.	39 000
1184	Tijdelijke dagvergoedingen	276 000	p.m.	276 000
	<i>Totaal van artikel 118</i>	577 500	p.m.	577 500
119	<i>Aanpassingscoëfficiënten en aanpassing van de bezoldigingen</i>			
1190	Aanpassingscoëfficiënten	900	p.m.	900
	<i>Totaal van artikel 119</i>	900	p.m.	900
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 11	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	DIENSTREIZEN EN VERVOER			
130	<i>Dienstreizen en vervoer</i>			
1300	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	90 000	p.m.	90 000
	<i>Totaal van artikel 130</i>	90 000	p.m.	90 000
131	<i>Dienstreizen en vervoerskosten in verband met opleiding</i>			
1310	Dienstuitgaven in verband met opleiding	60 000	p.m.	60 000
	<i>Totaal van artikel 131</i>	60 000	p.m.	60 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 13	150 000	p.m.	150 000
14	SOCIALE EN MEDISCHE INFRASTRUCTUUR			
140	<i>Sociale en medische infrastructuur</i>			
1400	Restaurants en kantines	47 000	5 000	42 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1183	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 9 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de verhuiskosten van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding, verandering van standplaats of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen.</p>
1184	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 10 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de tijdelijke dagvergoedingen aan ambtenaren en tijdelijke functionarissen die aantonen dat zij bij indiensttreding (of verandering van standplaats) van woonplaats moeten veranderen.</p>
119	
1190	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 64 en 65. Dit krediet dient ter dekking van de de gevolgen van de aanpassingscoëfficiënten die worden toegepast op de bezoldiging van de ambtenaren, tijdelijke functionarissen alsook op de overuren.</p>
13	
130	
1300	<p>Dit krediet dient ter dekking van de vervoerskosten, dagvergoedingen en bijkomende of bijzondere kosten bij dienstreizen, door het onder het statuut vallende personeel in het belang van de dienst gemaakt, volgens de bepalingen van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. In 2010 zullen de kredieten ter dekking van dienstuitgaven die tijdens opleidingen buiten het Groothertogdom Luxemburg worden gemaakt, in een afzonderlijke post 1310 worden opgenomen.</p>
130	
1310	<p>Er is in 2010 een nieuwe post ingevoerd om beter toezicht te kunnen houden op de werkelijke opleidingskosten.</p>
14	
140	
1400	<p>Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het functioneren van de restaurants en kantines, met name de uitgaven voor het onderhoud van installaties, de levering van materieel, enz.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
	<i>Totaal van artikel 140</i>	47 000	5 000	42 000
141	Medische dienst			
1410	Medische dienst	26 000	p.m.	26 000
	<i>Totaal van artikel 141</i>	26 000	p.m.	26 000
142	Overige uitgaven			
1420	Overige uitgaven	210 000	65 000	145 000
1421	Sociale betrekkingen	26 000	p.m.	26 000
	<i>Totaal van artikel 142</i>	236 000	65 000	171 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 14	309 000	70 000	239 000
15	MOBILITEIT			
152	Mobiliteit			
1520	Beroepsmobiliteit	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tijdelijk bij nationale overheidsdiensten, internationale organisaties of overheidsinstellingen of -ondernemingen gedetacheerde functionarissen van het Vertaalbureau.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 152</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 15	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIALE DIENST			
160	Sociale dienst			
1600	Buitengewone bijstand	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 160</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Overige uitgaven			
1620	Overige uitgaven	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 162</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Kinderopvangcentrum			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
141	
1410	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 59 en artikel 8 van bijlage II.
142	
1420	Deelname aan het Comité voor sociale voorzieningen. Aanpassing van de oorspronkelijke prognose van OIL voor een bedrag van 189 000 EUR, boven de geraamde bijdrage van het Vertaalbureau aan de uitbreiding van CPE3, totdat het werkelijke bedrag door OIL wordt meegedeeld.
1421	Dit krediet dient ter aanmoediging en bekostiging van alle initiatieven gericht op het bevorderen van sociale contacten tussen de uit verschillende nationaliteiten bestaande medewerkers onderling, overige uitgaven en subsidies ten behoeve van het personeel.
15	
152	
1520	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Agentschap bij nationale of internationale diensten.
1521	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Agentschap bij nationale of internationale diensten.
16	
160	
1600	Dit krediet dient ter dekking van de financiële bijstand die kan worden toegekend aan functionarissen, gewezen functionarissen, of aan de rechthebbenden van een overleden functionaris, die in zeer benarde omstandigheden verkeren.
162	
1620	Dit krediet dient ter dekking van gezinshulp, kosten van de opvang van nieuw aangekomen personeel, rechtsbijstand, subsidies aan scouts en gidsen, en subsidie aan het secretariaat van de oudervereniging.
163	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
1630	Kinderopvangcentrum	99 000	p.m.	99 000
	<i>Totaal van artikel 163</i>	99 000	p.m.	99 000
164	Aanvullende steun voor gehandicapten			
1640	Aanvullende steun voor gehandicapten	4 000	p.m.	4 000
	<i>Totaal van artikel 164</i>	4 000	p.m.	4 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 16	103 000	p.m.	103 000
17	ONTVANGST EN REPRESENTATIE			
170	Ontvangst en representatie			
1700	Ontvangst- en representatiekosten	7 000	p.m.	7 000
	<i>Totaal van artikel 170</i>	7 000	p.m.	7 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 17	7 000	p.m.	7 000
19	PENSIOENEN			
190	Pensioenen			
1900	Pensioenen en uitkeringen bij vertrek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 190</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 19	p.m.	p.m.	p.m.
	Totaal van titel 1	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			
20	INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN, HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE KOSTEN			
200	Investerings in onroerend goed, huur van gebouwen en bijkomende kosten			
2000	Huur van gebouwen en bijkomende kosten	1 199 100	-140 900	1 340 000
	<i>Totaal van artikel 200</i>	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Verzekeringen			
2010	Verzekeringen	11 900	3 900	8 000
	<i>Totaal van artikel 201</i>	11 900	3 900	8 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1630	Dit krediet dient ter dekking van de financiële deelneming van het Vertaalbureau in de kosten voor de opvang van de kinderen van het personeel van het Vertaalbureau die in niet door de Commissie beheerde kinderdagverblijven zijn geplaatst.
164	
1640	Dit krediet dient om invalide functionarissen in actieve dienst, hun echtgenoten/echtgenotes en hun ten laste zijnde kinderen compensatie te kunnen bieden voor als noodzakelijk erkende en door bewijzen gestaafde kosten (anders dan medische kosten) die voortvloeien uit de invaliditeit, nadat aanspraken op nationale voorzieningen zijn uitgeput.
17	
170	
1700	Dit krediet dient ter dekking van representatiekosten, alsmede van diverse soorten ontvangsten.
19	
190	
1900	Dit krediet dient ter dekking van de pensioenen en de uitkeringen bij vertrek.
2	
20	
200	
2000	Dit krediet dient ter dekking van de huur voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen, gedeelten van gebouwen en parkeerplaatsen. De verlaging is toe te schrijven aan overboekingen naar andere begrotingslijnen teneinde beter toezicht te kunnen houden op de uitgaven in verband met het T-gebouw.
201	
2010	Dit krediet dient ter dekking van de verzekeringspremies voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen of gedeelten van gebouwen. Overboeking van begrotingslijn 2000.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
202	Water, gas, elektriciteit en verwarming			
2020	Water, gas, elektriciteit en verwarming	43 500	40 500	3 000
	<i>Totaal van artikel 202</i>	43 500	40 500	3 000
203	Reiniging en onderhoud			
2030	Reiniging en onderhoud	185 500	65 500	120 000
	<i>Totaal van artikel 203</i>	185 500	65 500	120 000
204	Inrichting van de dienstruimten			
2040	Inrichting van de dienstruimten	24 000	4 000	20 000
	<i>Totaal van artikel 204</i>	24 000	4 000	20 000
205	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen			
2050	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen	92 000	36 000	56 000
	<i>Totaal van artikel 205</i>	92 000	36 000	56 000
206	Verwerving van onroerende goederen			
2060	Verwerving van onroerende goederen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 206</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed			
2080	Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed	6 000	p.m.	6 000
	<i>Totaal van artikel 208</i>	6 000	p.m.	6 000
209	Overige uitgaven			
2090	Overige uitgaven	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 209</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 20	1 562 000	9 000	1 553 000
21	GEGEVENSVERWERKING			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
202	
2020	Dit krediet dient ter dekking van het lopende verbruik. Overboeking van begrotingslijn 2000.
203	
2030	Dit krediet dient ter dekking van de schoonmaakkosten (normale schoonmaakbeurten, aankoop schoonmaak-, reinigings- en wasmiddelen, stomerijproducten, enz.), de kosten van onderhoud van apparatuur en technische installaties (liften, centrale verwarming, airconditioning, enz.), alsmede de kosten voor het verwijderen van afval. Overboeking van begrotingslijn 2000.
204	
2040	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor inrichtings- en herstelwerkzaamheden in het gebouw. Overboeking van begrotingslijn 2211.
205	
2050	Dit krediet dient ter dekking van de diverse uitgaven inzake de veiligheid van de gebouwen, met name de contracten voor het toezicht op de gebouwen, de huur en het bijvullen van de brandblussers, de aanschaf en het onderhoud van brandbestrijdingsmaterieel, de vervanging van de uitrusting van de ambtenaren die deel uitmaken van de vrijwillige brandweerdienst, en de kosten van wettelijke controles. De verhoging is toe te schrijven aan een overboeking van begrotingslijn 2000 (30 000 EUR) en een aanvullend bedrag van 5 000 EUR ter dekking van onvoorziene kosten voor de receptie.
206	
2060	Deze post dient ter dekking van de eventuele aankoop van een gebouw voor de zetel van het Vertaalbureau.
208	
2080	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onroerendgoedrapporten van deskundigen (een week advieswerk tegen het tarief van een kaderovereenkomst).
209	
2090	Dit krediet dient ter dekking van de overige lopende uitgaven in verband met gebouwen waarin niet speciaal is voorzien, zoals de beheerskosten anders dan voor water, gas en elektriciteit, onderhoud, gemeentebelastingen en de bijkomende kosten.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
210	Informatietechnologie			
2100	Aanschaf van, werkzaamheden aan, reparatie en onderhoud van uitrusting en programmatuur	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>Totaal van artikel 210</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Externe diensten voor het doen functioneren, implementeren en onderhouden van software en informatica-systemen.	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>Totaal van artikel 212</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 21	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN			
220	Technische installaties en materieel voor kantoorautomatisering			
2200	Eerste aanschaf	20 000	p.m.	20 000
2201	Vervanging	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Huur	5 000	p.m.	5 000
2203	Onderhoud, gebruik en reparatie	3 000	p.m.	3 000
2204	Kantoorartikelen	7 000	p.m.	7 000
	<i>Totaal van artikel 220</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Meubilair			
2210	Eerste aanschaf	30 000	20 000	10 000
2211	Vervanging	6 000	-24 000	30 000
2212	Onderhoud, gebruik en reparatie	2 000	p.m.	2 000
	<i>Totaal van artikel 221</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Vervoermiddelen			
2230	Eerste aanschaf van transportmaterieel	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Huur van vervoermiddelen	26 000	2 000	24 000
2233	Onderhoud, gebruik en reparatie van transportmaterieel	6 000	p.m.	6 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
210	
2100	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de aankoop of de huur van computerapparatuur, de ontwikkeling van programmatuur, de kosten voor het onderhoud van apparatuur en programmatuur, divers klein materiaal voor de informatieverwerking, enz. Overboeking naar begrotingslijn 2120.
212	
2120	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor externe informaticadeskundigen (operators, beheerders, systeemingenieurs, enz.). Overboeking van begrotingslijn 2100.
22	
220	
2200	Dit krediet dient ter dekking van de eerste aanschaf van de uitrusting (zoals fotokopieerapparaten, faxapparaten, scanners etc.) voor de opslag van documenten en archieven, en voor de postverwerking.
2201	De aanschaf van materieel en installaties ten laste van deze post is afhankelijk van de afschrijving, volgens vastgestelde procedures, van te vervangen materieel en installaties.
2202	Dit krediet dient ter dekking van de huur van faxapparaten, fotokopieermachines en van diverse technische installaties.
2203	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van uitrusting.
2204	Dit krediet dient ter dekking van de onvoorziene uitgaven in verband met de kantoorautomatisering.
221	
2210	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aanschaf van meubilair. Overboeking van begrotingslijn 2211.
2211	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de vervanging van meubilair in aansluiting op de ergonomie-audit. Overboeking van een deel van het krediet naar de posten 2210 (20 000 EUR) en 2040 (4 000 EUR).
2212	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van het meubilair.
223	
2230	Deze post dient ter dekking van de aanschaf van een dienstauto voor het Vertaalbureau.
2232	Dit krediet dient ter dekking van een langlopende huurovereenkomst voor een dienstwagen, alsmede ter dekking van incidentele huuruitgaven voor onvoorziene behoeften.
2233	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het gebruik, de reparatie en het onderhoud van vervoermiddelen, alsmede de kosten voor het gebruik van het openbaar vervoer.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
	<i>Totaal van artikel 223</i>	32 000	2 000	30 000
225	Documentatie en bibliotheek			
2250	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken	16 000	p.m.	16 000
2251	Speciaal materieel voor bibliotheek, documentatie en reproductie	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften	11 000	-1 000	12 000
2253	Woordenboeken voor vertalers	5 000	-7 000	12 000
2254	Inbinden en instandhouden van boeken.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 225</i>	32 000	-8 000	40 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 22	137 000	-10 000	147 000
23	LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			
230	Papier- en kantoorbenodigdheden			
2300	Papier- en kantoorbenodigdheden	47 000	p.m.	47 000
	<i>Totaal van artikel 230</i>	47 000	p.m.	47 000
232	Financiële uitgaven			
2320	Bankkosten	5 000	p.m.	5 000
2321	Koersverliezen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 232</i>	5 000	p.m.	5 000
233	Proceskosten			
2330	Proceskosten	60 000	50 000	10 000
	<i>Totaal van artikel 233</i>	60 000	50 000	10 000
234	Schadevergoedingen			
2340	Schadevergoedingen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 234</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Overige huishoudelijke uitgaven			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
225	
2250	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop van boeken, documenten en andere publicaties.
2251	Dit krediet dient ter dekking van speciaal materieel voor bibliotheken.
2252	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor abonnementen op dagbladen en tijdschriften naar gelang de behoeften van het Vertaalbureau. Minder abonnementen in 2010 dan aanvankelijk geraamd.
2253	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aanschaf van woordenboeken. Een geringer bedrag omdat er minder nieuwe tijdelijke functionarissen worden aangeworven dan geraamd.
2254	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor inbinden en dergelijke, vereist voor een goede instandhouding van boekwerken en tijdschriften.
23	
230	
2300	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van papier en kantoorbenodigdheden.
232	
2320	Dit krediet dient ter dekking van bankkosten en de kosten van aansluiting op het interbancaire telecommunicatienet.
2321	Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau in het kader van het beheer van zijn begroting opgelopen koersverliezen, voorzover deze niet door koerswinsten worden gecompenseerd.
233	
2330	Dit artikel dient ter dekking van de aan procedures voorafgaande uitgaven en van uitgaven voor bijstand van advocaten of andere deskundigen. De verhoging is toe te schrijven aan lopende onderhandelingen met de Commissie. Bovendien moet het Vertaalbureau tijdelijk het tekort aan juridisch advies aanvullen door het vertrek van het hoofd van de dienst Juridische Zaken en financiën.
234	
2340	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor schadevergoedingen alsmede voor uitgaven in verband met de wettelijke aansprakelijkheid van het Vertaalbureau.
235	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
2350	Diverse verzekeringen	12 500	p.m.	12 500
2352	Diverse uitgaven voor interne vergaderingen	2 500	p.m.	2 500
2353	Interne verhuizingen	20 000	p.m.	20 000
2359	Overige uitgaven	7 500	p.m.	7 500
	<i>Totaal van artikel 235</i>	42 500	p.m.	42 500
239	<i>Dienstverlening tussen instellingen</i>			
2390	Door de Commissie verrichte vertaalwerkzaamheden	20 000	p.m.	20 000
2391	Tolkwerkzaamheden	10 000	p.m.	10 000
2392	Administratieve bijstand van de Commissie	143 000	p.m.	143 000
2393	Publicaties	60 000	p.m.	60 000
2394	Verspreiding	27 000	p.m.	27 000
	<i>Totaal van artikel 239</i>	260 000	p.m.	260 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 23	414 500	50 000	364 500
24	PORTO EN TELECOMMUNICATIE			
240	<i>Porto</i>			
2400	Porto en verzendkosten	44 000	p.m.	44 000
	<i>Totaal van artikel 240</i>	44 000	p.m.	44 000
241	<i>Telecommunicatie</i>			
2410	Telefoon, telegraaf, telex, radio, televisie/abonnements- en -gebruikskosten	295 000	p.m.	295 000
	<i>Totaal van artikel 241</i>	295 000	p.m.	295 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 24	339 000	p.m.	339 000
25	VERGADERINGEN EN BIJEENKOMSTEN			
250	<i>Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
2350	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de algemene verzekeringen, wettelijke aansprakelijkheid, diefstal en financiële aansprakelijkheid van de rekenplichtigen en de beheerders van gelden ter goede rekening.
2352	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de organisatie van interne vergaderingen.
2353	Dit krediet dient ter dekking van interne verhuiskosten.
2359	Dit krediet dient ter dekking van andere niet speciaal vermelde huishoudelijke uitgaven.
239	
2390	Dit krediet dient ter dekking van vertaalwerkzaamheden, typewerk inbegrepen, die door de Commissie voor rekening van het Vertaalbureau worden verricht.
2391	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door communautaire instellingen. Vanaf 2010 zullen de uitgaven voor tolkdiensten ten behoeve van de vergaderingen van de raad van bestuur overgemaakt worden naar post 2650, en de kredieten die bestemd zijn voor post 2391 zullen met name worden gebruikt ter dekking van de uitgaven voor vertolking van de conferentie die het Vertaalbureau in oktober 2010 zal organiseren.
2392	Artikel 12 van Verordening (EG) nr. 2965/94 tot oprichting van het Vertaalbureau. Dit krediet dient ter dekking van de ondersteunende administratieve diensten van de Commissie aan het Vertaalbureau.
2393	Dit krediet dient in hoofdzaak ter dekking van de kosten van publicatie van de begroting van het Vertaalbureau en van andere communicatie- en promotiekosten.
2394	Dit krediet dient ter dekking van 'verspreidings'activiteiten, en met name promotie- en marketingkosten (catalogi, prospectussen, advertenties, marktonderzoek, enz.), alsmede de kosten van voorlichting en bijstand van publiek en cliënten.
24	
240	
2400	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van frankering en verzending, inclusief de verzending van postpakketten.
241	
2410	Dit krediet dient ter dekking van de abonnementskosten en de kosten van telefoongesprekken, faxberichten, teleconferenties, gegevensoverdracht en de uitgaven in verband met telecommunicatieapparatuur.
25	
250	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
2500	Vergaderingen in het algemeen	20 000	p.m.	20 000
	<i>Totaal van artikel 250</i>	20 000	p.m.	20 000
255	<i>Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen</i>			
2550	Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen	25 000	p.m.	25 000
	<i>Totaal van artikel 255</i>	25 000	p.m.	25 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 25	45 000	p.m.	45 000
26	BESTUURSORGAAN VAN HET VERTAALBUREAU			
260	<i>Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten</i>			
2600	Vergaderingen raad van bestuur	25 000	p.m.	25 000
	<i>Totaal van artikel 260</i>	25 000	p.m.	25 000
261	<i>Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur</i>			
2610	Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur	30 000	p.m.	30 000
	<i>Totaal van artikel 261</i>	30 000	p.m.	30 000
265	<i>Tolkwerkzaamheden</i>			
2650	Tolkwerkzaamheden	75 000	p.m.	75 000
	<i>Totaal van artikel 265</i>	75 000	p.m.	75 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 26	130 000	p.m.	130 000
27	INFORMATIE: AANKOOP, ARCHIVERING, PRODUCTIE EN VERSPREIDING			
270	<i>Beperkte adviezen, studies en enquêtes</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
2500	Dit krediet dient ter dekking van de reis- en verblijfkosten en specifieke uitgaven van deskundigen en andere bezoekers, en van de interinstitutionele comités, die voor vergaderingen, commissies, werkgroepen en studiebijeenkomsten worden uitgenodigd. Het dient eveneens ter dekking van de nevenkosten voor het houden van deze vergaderingen, voor zover die niet zijn gedekt door de bestaande infrastructuur. Vanaf 2010 zullen de uitgaven voor reiskosten van de leden van de raad van bestuur worden overgeboekt naar post 2600, en de kredieten in post 2500 zullen met name worden gebruikt ter dekking van de uitgaven van de deskundigen die voor de conferentie van het Vertaalbureau in oktober 2010 worden uitgenodigd.
255	
2550	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen. Vanaf 2010 zullen de uitgaven voor de organisatie van de vergaderingen van de raad van bestuur overgeboekt worden naar post 2610, en de kredieten in post 2550 zullen met name worden gebruikt ter dekking van de uitgaven voor de conferentie die het Vertaalbureau in oktober 2010 heeft gepland.
260	
2600	Van post 2500 overgeboekte kredieten voor de reis- en verblijfkosten van de leden van de raad van bestuur.
261	
2610	Dit van post 2550 overgeboekte krediet dient ter dekking van de kosten voor de organisatie van de vergaderingen van de raad van bestuur.
265	
2650	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten voor de vergaderingen van de raad van bestuur die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door communautaire instellingen. In 2010 zullen deze kredieten worden overgeboekt van post 2391.
27	
270	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
2700	Beperkte adviezen, studies en enquêtes	95 000	p.m.	95 000
	<i>Totaal van artikel 270</i>	95 000	p.m.	95 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 27	95 000	p.m.	95 000
	Totaal van titel 2	5 682 500	49 000	5 633 500
3	BELEIDSUITGAVEN			
30	EXTERNE VERTAALDIENSTEN			
300	Externe vertaaldiensten			
3000	Externe vertaaldiensten	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	<i>Totaal van artikel 300</i>	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 30	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	UITGAVEN IN VERBAND MET INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
310	Uitgaven in verband met interinstitutionele samenwerking			
3100	Interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied	763 000	p.m.	763 000
	<i>Totaal van artikel 310</i>	763 000	p.m.	763 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 31	763 000	p.m.	763 000
	Totaal van titel 3	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	RESERVES			
100	VOORZIENINGEN			
1000	Voorzieningen			
10000	Voorziening voor de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Voorziening voor de verwerving van onroerend goed.	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Reserve voor onvoorziene uitgaven	p.m.	-5 000	5 000
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering)	2 166 300	1 736 300	430 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
2700	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor gekwalificeerd deskundig advies op bestuursrechtelijk terrein, voor raadpleging, studies en enquêtes, te weten evaluatieverslagen, en voor de honoraria van externe deskundigen.
3	
30	
300	
3000	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor freelance-vertalingen en voor uitbesteed type- en codeerwerk. Kredietverhoging door de toegenomen klantenprognoses van het vertaolvolume.
31	
310	
3100	Dit krediet is bestemd voor de dekking van de uitgaven voor maatregelen waartoe het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (CITI) heeft besloten ter bevordering van de interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied. De uitgaven voor medewerkers en uitrusting in verband met IATE is overgeboekt van de posten 2100 en 2120.
10	
100	
1000	
10000	De kredieten betreffende de uitgaven voor 2010 zijn overgeboekt naar post 1134 om betaling in het jaar 2010 mogelijk te maken. De voorzieningen betreffende de uitgaven voor de jaren vóór 2005 zijn aan deze begrotingslijn toegevoegd.
10001	Voorziening voor de eventuele aankoop van een gebouw voor de zetel van het Vertaalbureau.
10002	Reserve voor onvoorziene uitgaven.
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering) als bepaald in artikel 59 van het financieel reglement van het Vertaalbureau.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Definitieve begroting 2010 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronkelijke begroting 2010 (EUR)
10005	Reserve voor de betwiste salarisverhoging	398 500	398 500	--
10006	Reserve voor bijzondere investeringen	774 864	774 864	--
	<i>Totaal van artikel 1000</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 100	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	Totaal van titel 10	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	TOTAAL-GENERAAL	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
10005	Reserve ingesteld als een voorziening voor de betaling van de betwiste salarisaanpassing van 1,85% vanaf 1.7.2009. De reserve dekt de uitgaven voor 2010.
10006	Reserve voor investeringen in de naaste toekomst: aanschaf van apparatuur ter verbetering van de veiligheid in de informaticaruimte en voor nieuwe vertaalssoftware.

Functiegroep en rang		Begroting 2010					
		Bezetting op 31.12.2009		Goedgekeurd onder de begroting		Goedgekeurd onder de gewijzigde begroting	
		Vaste ambten	Tijdelijke functionarissen	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten
AD 16	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	0
AD 13	0	0	0	2	0	2	2
AD 12	1	3	8	5	8	5	5
AD 11	7	8	10	12	10	12	12
AD 10	13	7	10	7	10	7	7
AD 9	3	11	3	11	3	11	11
AD 8	3	6	1	6	1	6	6
AD 7	2	10	8	21	8	16	16
AD 6	1	31	3	20	3	20	20
AD 5	0	15	1	8	1	13	13
TOTAAL AD	31	92	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	1
AST 8	2	0	5	1	4	1	1
AST 7	3	3	4	4	2	4	4
AST 6	4	4	3	6	4	5	5
AST 5	2	4	4	7	0	6	6
AST 4	1	9	3	14	5	12	12
AST 3	1	21	0	20	4	20	20
AST 2	0	9	0	12	0	12	12
AST 1	0	15	0	3	0	7	7
TOTAAL AST	13	66	19	68	19	68	
TOTAAL	44	158	64	161	64	161	
Totaal personeel		202		225		225	